

## D TAGES-ZEITSCHALTUHR

Bedienungsanleitung Art. -Nr. 05363

## GB TIME SWITCH

Operating Instructions Item no. 05363



## I TEMPORIZZATORE CON PROGRAMMA DI SCATTO GIORNALIERO

Istruzioni per l'uso Codice Articolo 05363

## E RELOJ PROGRAMADOR

Instrucciones de servicio. Art. N° 05363

## H NAPI IDŐKAPCSOLÓ ÓRA

Kezelési útmutató Cikkszám 05363

## RF ТАЙМЕР С СУТОЧНОЙ ПРОГРАММОЙ

Инструкция по эксплуатации Арт. № 05363

## SI URA Z DNEVNIM PREKLOPNIM STIKALOM

Navodila za uporabo Št. izd. 05363

## HR PREKIDAČ SA SATNIM MEKANIZMOM S DNEVNIM PROGRAMOM

Instrukcija za rukovanje Uredaj art. br. 05363

## D

### 1. PROGRAMMIERUNG

- Mit den Segmenten unter dem Ring kann die gewünschte Einschaltzeit eingestellt werden. Drücken Sie die Segmente für die Zeit, in der Sie die Geräte (z.B. Leuchten) einschalten wollen, vorsichtig nach unten.

#### Beispiel:

Die Beleuchtung soll um 20 Uhr eingeschaltet und um 24 Uhr abends wieder ausgeschaltet werden. Drücken Sie die Segmente zwischen den Ziffern 20 und 24 nach unten.

Auf diese Art können mehrere Einschaltzeiten gleichzeitig eingestellt werden.

### 2. ZEITEINSTELLUNG

- Die Zeitschaltuhr muß auf die aktuelle Uhrzeit eingestellt werden.
- Drehen Sie den Ring nach rechts, so daß die richtige Zeit gegenüber dem Pfeil steht. Sobald die Zeitschaltuhr an eine Steckdose angeschlossen wird, beginnt sich der Ring zu drehen und die richtige Zeit ist gegenüber dem Pfeil abzulesen. Die Zeitschaltuhr läuft nicht weiter, wenn sie aus der Steckdose gezogen wird. Wenn sie danach wieder gebraucht werden soll, muß die Zeit also erneut eingestellt werden.

### 3. ANWENDUNG

- Kontrollieren Sie, ob die Zeitschaltuhr auf die richtige Zeit eingestellt ist, und stecken Sie diese dann in die Steckdose.
- Stecken Sie den Stecker des einzuschaltenden Gerätes (z.B. Leuchte) in die Zeitschaltuhr. Das Gerät kann nur arbeiten, wenn es auch eingeschaltet ist.

### 4. ÜBERBRÜCKEN DES SCHALTPROGRAMMS

- Die Schaltuhr hat an der Seite einen Schalter, mit dem das angeschlossene Gerät, unabhängig des eingestellten Programms, direkt eingeschaltet werden kann. Mit diesem Schalter können Sie gleichzeitig überprüfen, ob das Gerät eingeschaltet ist.

### 5. TECHNISCHE DATEN

- Spannung: 220-240 V-/ 50 Hz
- Schalleistung: max. 3500 W / 16 A
- Induktiv: max. 460 VA / 2 A

### 6. GARANTIE

Der Garantieanspruch entspricht den gesetzlichen Bestimmungen.

Technische Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten.  
TR 06.00

## GB

### 1. PROGRAMMING

- The switch-on time can be set as desired with the segments under the ring. Press down the segments carefully for the time during which the devices (e.g. lamps) are to be switched on.

#### Example:

The lighting is to be switched on at 20:00 hrs and switched off at 24:00 hrs. Press down the segments between 20 and 24.

In this manner several switch-on times can be set simultaneously.

### 2. SETTING THE TIME

- The Time Switch is to be set to the current time.
- Rotate the ring to the right until the correct time is positioned at the arrow. As soon as the Time Switch is connected to an electrical socket the ring starts to turn, and the correct time can be read at the arrow. The Time Switch stops turning when it is removed from the socket. If, following this, the Time Switch is required again, the current time is to be reset.

### 3. USE

- Check that the Time Switch is set to the current time and plug into an electrical socket.
- Connect the plug of the device to be switched on (e.g. lamp) to the Time Switch socket. The device can only work when it is switched on.

### 4. BY-PASSING THE SWITCH PROGRAMM

- On the side of the Time Switch is a switch which enables the connected device to be switched on directly, independent of the Time Switch setting. With this switch it is also possible to check that the connected device is switched on.

### 5. TECHNICAL DATA

- Power Supply: 220-240 V-/ 50 Hz
- Switchoutput: max. 3500 W / 16 A
- Inductivity: max. 460 VA / 2 A

### 6. GUARANTEE

Guarantee obligations are in accordance with the respective laws.

We reserve the right to make technical changes without notice.

TR 06.00

## I

### 1. PROGRAMMAZIONE

- L'orario di scatto desiderato può essere regolato con i segmenti applicati sotto l'anello. Premete delicatamente verso il basso i segmenti relativi all'ora in cui desiderate attivare i Vostrî apparecchi (p.es. lampade).

#### Esempio:

Se desiderate che il Vostro impianto di illuminazione rispettivamente si accenda verso le ore 20 e si spenga verso le ore 24, dovete premere verso il basso i segmenti posti tra le cifre 20 e 24.

In questo modo è possibile impostare contemporaneamente diversi orari di scatto.

### 2. REGOLAZIONE ORARIO

- Regolate il temporizzatore sull'ora attuale.
- Ruotate l'anello verso destra fin quando il valore relativo all'orario esatto avrà raggiunto la posizione indicata dalla freccia. Non appena il temporizzatore viene inserito nella presa, l'anello inizierà a ruotare. La freccia indicherà sempre il valore corrispondente all'ora esatta. Non appena viene estratto dalla presa, il temporizzatore si blocca, per cui prima di reinserirlo occorrerà regolare nuovamente l'ora.

### 3. APPLICAZIONE

- Controllate che il temporizzatore sia regolato sull'ora esatta, quindi inseritelo nella presa.
- Innestate sul temporizzatore la spina dell'apparecchio da attivare (p.es. lampada), il quale potrà funzionare soltanto se è inserito.

### 4. ESCLUSIONE DEL PROGRAMMA DI SCATTO

- Su uno dei fianchi del temporizzatore è installato un interruttore che consente di attivare l'apparecchio collegato indipendentemente dal programma di scatto impostato. Questo interruttore è inoltre molto utile per controllare se l'apparecchio è inserito.

### 5. DATI TECNICI

- Tensione: 220-240 V-/ 50 Hz
- Potere di interruzione: massimo 3500 W / 16 A
- Per induzione: massimo 460 VA / 2 A

### 6. GARANZIA

Diritto alla garanzia secondo le disposizioni di legge vigenti in materia.

Con riserva di modifiche tecniche senza preavviso.  
TR 06.00

## E

### 1. PROGRAMACIÓN

- Con los segmentos debajo del anillo puede ajustarse la hora de conmutación deseada. Pulse con cuidado hacia abajo el segmento para la hora en que desea que los aparatos (p. ej., luces) se conecten.

#### Ejemplo:

La iluminación debe conectarse a las 20:00 horas y desconectarse de nuevo a las 24:00 horas de la noche. Pulse hacia abajo los segmentos entre las cifras 20 y 24. De esta forma puede programar simultáneamente diferentes horas de conmutación.

### 2. PUESTA EN HORA

- El reloj programador debe ajustarse a la hora actual.
- Gire el anillo hacia la derecha de forma que la hora correcta se encuentre contra la flecha. En el momento en que el reloj programador se enchufe a una toma de corriente comienza a girar el anillo y la hora correcta puede leerse frente a la flecha. El reloj programador deja de funcionar cuando se desenchufa de la toma de corriente. Si más adelante desea volverlo a usar tendrá que poner nuevamente la hora.

### 3. APLICACIÓN

- Controle si el reloj programador se encuentra ajustado a la hora correcta y enchúfelo.
- Conecte al reloj el enchufe del aparato a conmutar (p. ej., luces). El equipo puede ahora funcionar sólo si también está conmutado.

### 4. PUENTE DEL PROGRAMA DE CONMUTACIÓN

El reloj programador tiene en el lateral un interruptor con el que puede conmutarse el equipo conectado directamente con independencia del programa ajustado. Con este interruptor puede verificar al mismo tiempo si el equipo está conectado.

### 5. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Tensión: 220 - 240 V-/ 50 Hz
- Potencia de conmutación: 3500 W / 16 A
- Inductivamente: máx. 460 VA / 2 A

### 6. GARANTÍA

Los derechos sobre la garantía corresponden con las ordenanzas legales.

Sujeto a modificaciones técnicas sin previo aviso.  
TR 06.00

## H

### 1. PROGRAMOZÁS

- A gyűrt alatti szegmensekkel állíthatja be a kívánt bekapcsolási időpontot. Nyomja óvatosan lefelé a szegmenseket arra az időpontra, amikor a készüléket (pl. egy lámpát) be kívánja kapcsolni.

#### Például:

Regénybekapcsolva a világítás 20 órakor és 24 órakor kikapcsolva. Nyomja le a 20 és 24 számjegyek közötti szegmenseket.

Igy egyszerre több bekapcsolási időt is be lehet állítani.

### 2. AZ IDŐ BEÁLLÍTÁSA

- Az időkapcsoló órát be kell állítani az aktuális időre.
- Forgassa ebből a célból a gyűrt jobbra úgy, hogy a pontos idő a nyíljal szembe kerüljön. Mielőtt az időkapcsoló órát egy csatlakozó aljzatba bekapcsolja, a gyűrt elkezd forogni úgy, hogy a pontos idő a nyíljal szemben mindenkor leolvasható. Az időkapcsoló óra nem megy tovább, ha azt a csatlakozó aljzattól kihúzták. Ha ezután ismét használni kívánja, akkor a pontos időt ismét be kell rajta állítania.

### 3. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

- Ellenőrizze az időkapcsoló óra pontos idő beállítását majd csatlakozóját kapcsolja a dugaszoló aljzatba.
- Dugja be a bekapcsolni kívánt készülék csatlakozó dugóját (pl. a lámpát) az időkapcsoló órába. A készülék csak akkor működik, ha azt be is kapcsolták.

### 4. A KAPCSOLÓPROGRAMOK MEGKERÜLÉSE

- A kapcsolóóra oldalán egy kapcsolót talál, amellyel a csatlakoztatott készüléket a beállított kapcsolási időktől függetlenül közvetlenül is bekapcsolhatja. Ezzel egyúttal ellenőrizheti, hogy a készülék be van-e valóban kapcsolva.

### 5. MŰSZAKI ADATOK

- Feszültség: 220-240 V-/ 50 Hz
- Kapcsolt teljesítmény: max. 3500 W / 16 A
- Induktív terhelés: max. 460 VA / 2 A

### 6. GARANCIA

A garanciális igényekre vonatkozó feltételek megfelelnek a törvényes előírásoknak.

A műszaki változtatás jogát előzetes tájékoztatás nélkül fenntartjuk.  
TR 06.00

## RF

### 1. йrogrammрование

- Установка требуемого времени включения производится при помощи сегментов, расположенных под кольцом. Осторожно прижмите вниз сегменты, соответствующие времени, на которое Вы хотите установить включение приборов (например, осветительных ламп).

#### Пример:

Освещение должно быть включено в 20 час. и вновь выключено в 24 час. Прижмите вниз сегменты, расположенные между цифрами 20 и 24. Таким образом могут быть одновременно установлены несколько времен включения.

### 2. истановка времени

- Таймер необходимо установить на текущее время суток.
- Поверните кольцо вправо таким образом, чтобы стрелка указывала на точное время суток. Как только таймер будет подключен к розетке, кольцо начнет вращаться, а стрелка постоянно будет показывать точное время суток. Работа таймера прекращается в случае, если штекер вынут из розетки. Поэтому, если впоследствии Вы вновь желаете пользоваться таймером, необходимо произвести повторную установку времени.

### 3. ирменение

- Проверьте, установлен ли таймер на точное время, и, если да, вставьте его в розетку.
- Вставьте в розетку на таймере штекер прибора (например, лампы), который должен быть включен в нужное время. Прибор может работать только при условии его включения.

### 4. Внепрограммное включение

- С боковой стороны таймера расположен переключатель, с помощью которого может производиться непосредственное включение подключенного прибора независимо от программы включения. При помощи данного переключателя Вы можете также проверить, включен ли прибор.

### 5. хехнические данные

- Напряжение: 220-240 V-/ 50 Гц
- Коммутационная способность: не более 3500 Вт / 16 А
- Индукционная способность: не более 460 ВА / 2 А

### 6. Гарантия

Гарантия: согласно предписаниям законодательства. Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений без уведомления клиентов.  
TR 06.00

**D TAGES-ZEITSCHALTUHR**  
Bedienungsanleitung Art.-Nr. 05363

**GB TIME SWITCH**  
Operating Instructions Item no. 05363

**I TEMPORIZZATORE CON PROGRAMMA DI SCATTO GIORNALIERO**  
Istruzioni per l'uso Codice Articolo 05363

**E RELOJ PROGRAMADOR**  
Instrucciones de servicio. Art. N° 05363

**H NAPI IDŐKAPCSOLÓ ÓRA**  
Kezelési útmutató Cikkszám 05363

**RF ТАЙМЕР С СУТОЧНОЙ ПРОГРАММОЙ**  
Инструкция по эксплуатации Арт. № 05363

**SI URA Z DNEVNIM PREKLOPNIM STIKALOM**  
Navodila za uporabo št. izd. 05363

**HR PREKIDAČ SA SATNIM MEKANIZMOM S DNEVNIM PROGRAMOM**  
Instrukcija za rukovanje Uređaj art. br. 05363



**SI**

#### 1. NASTAVITEV

- S časovnimi razdelki, ki se nahajajo pod obročem, lahko nastavite želeni čas vklopa tako, da jih previdno potisnete navzdol in s tem nastavite želeni čas vklopa naprave (npr. svetilke).

#### Primer:

Svetilko bi radi prižgali ob 20 uri in jo ob 24 uri ponovno ugasnili: časovne razdelke med 20 in 24 potisnite navzdol. Na ta način lahko istočasno nastavite več različnih preklopnih časov.

#### 2. NASTAVITEV ÓASA

- Uro s preklopnim stikalom je potrebno nastaviti na točen čas.
- Obroč zavrtite proti desni tako, da se bo točen čas nahajal nasproti puščice. Potem, ko boste uro s preklopnim stikalom vstavili v vtičnico, se bo obroč pričel vrteti in točen čas boste lahko razbrali nasproti puščice. Če uro s preklopnim stikalom izvlačete iz vtičnice, se zaustavi. Pri ponovni uporabi je potrebno točen čas nastaviti znova.

#### 3. UPORABA

- Preverite, če je ura s preklopnim stikalom nastavljena na točen čas in jo vstavite v vtičnico.
- Vstavite vtičnik priključene naprave (npr. svetilke) v uro s preklopnim stikalom. Naprava bo delovala le, če je tudi preverite, če je naprava vklopljena.

#### 4. PREMOSTITEV ÓASOVNEGA PROGRAMA

- Preklopna ura ima na strani stikalo, s katerim lahko priključeno napravo neposredno vklopite, torej neodvisno od nastavljenega programa. S pomočjo tega stikala lahko tudi preverite, če je naprava vklopljena.

#### 5. TEHNIŠNI PODATKI

- Napetost: 220-240 V-/ 50 Hz
- Največja moč porabnika: 3500 W/ 16 A
- Induktivnost: maks. 460 VA/ 2 A

#### 6. GARANCIJA

Pravice iz garancije ustrezajo zakonskim predpisom. Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb brez predhodnega obvestila.  
TR 06.00

**HR**

#### 1. PROGRAMIRANJE

- Prekidač se podješava na potrebno vrijeme uključivanja pomoću segmenata, koji se nalaze ispod prstena. Oprezno pritisnite dolje segmente za vrijeme, u koje želite uključiti električne uređaje (np. sijalice).

#### Primer:

Osvjetljenje mora biti uključeno u 20 sati i opet isključeno iste večeri u 24 sati. Pritisnite segmente između brojeva 20 i 24. Na isti način možete istodobno odrediti nekoliko vremena uključivanja.

#### 2. PODJESAVANJE VREMENA

- Prekidač je neophodno podjestiti na aktualno vrijeme dana.
- Okrenite prsten uredno da bi strijelica pokazivala točno vrijeme dana. Čim stavite utikač vremenskog prekidača u utičnicu, prsten će odmah početi da se okreće, pa će strijelica uvijek pokazivati pravo vrijeme dana. Prekidač ne funkcionira, ako je utikač izvađen iz utičnice. Zato, ako ga želite zatim opet koristiti, neophodno je ponovo podjestiti prekidač na aktualno vrijeme dana.

#### 3. PRIMJENA

- Provjerite, da li je vremenski prekidač podješen na pravo vrijeme i umjelnite utikač u utičnicu.
- Umjelnite utikač uređaja, koji treba da bude uključen (np. sijalice), u utičnicu na prekidaču. Priključeni uređaj može funkcionirati samo ako je također uključen.

#### 4. VANPROGRAMSKO UKLJUČIVANJE

- S bočne strane uređaja nalazi se prekidač, koji se koristi za direktno uključivanje priključenog uređaja nezavisno od određenog programa. Pomoću ovog prekidača možete također provjeriti, da li je priključeni uređaj uključen.

#### 5. TEHNIŠKI PODACI

- Napon: 220-240 V-/ 50 Hz
- Rasklopna snaga: max. 3500 W/ 16 A
- Induktivna: max. 460 VA/ 2 A

#### 6. GARANCIJA

Garancija: u skladu sa postojećim zakonskim propisima. Pridržavamo pravo na tehničke promjene bez prethodnog obavještanja klijenata.  
TR 06.00